

*D

- 111 die hât ez vor im her gesant,
sît ichz **lebendic ime** libe vant.”
Diu vrouwe ir willen dâr an sach,
daz diu spîse was ir herzen dach,
5 **diu** milch in ir **tüttelîn**.
die dructe drûz diu kûnegîn.
si sprach: ”dû bist von **triwen** komen.
het ich des toufes niht genomen,
dû wærest wol mînes toufes zil.
10 ich sol mich begiezen vil
mit dir unt mit den ougen,
offenlîch unt tougen,
wande ich wil Gahmureten klagen.”
diu vrouwe hiez dar nâher tragen
15 ein hemede nâch bluot var,
dâr inne **ans** bâruckes schar
Gahmuret den lîp verlôs,
der werlîchen ende kôs
mit rehter manlîcher ger.
20 diu vrouwe **vrâgete ouch** nâch dem sper,
daz Gahmurete gap den rê.
Ipomidon von Ninnive
gap alsus werlîchen lôn,
der stolze, werde Babylon.
25 daz hemedede ein hader was von slegen.
diu vrouwe woldez an sich legen,
als si dâ vor hete getân,
sô von ritterschaft kom ir man.
dô **nâmen** siz ir ûzer hant.
30 die besten über **al daz** lant

D Fr33

3 *Initiale D* 25 *Initiale Fr33*

1 die hât ez] Daz hat dich Fr33 2 vant] han D 3 diu] ÷iv D
6 die] om. Fr33 13 Gahmureten] Gahmvreten D Gamureten
Fr33 15 var] gevar Fr33 17 Gahmuret] Gahmvret D Gamuret
Fr33 18 werlîchen] ritterlichen Fr33 21 Gahmurete] Gahmvrete
D 22 Ipomidon] Jpomidon D Jpomid:n Fr33 · Ninnive] Ninnivê
D Ninive Fr33 24 Babylon] Bab:: Fr33 25 hader] hadel Fr33
27 hete] heten Fr33 28 von ritterschaft kom] kom:: ritterschaft
Fr33 29 ûzer] vzer der Fr33 30 daz] sin Fr33

*m

- die hât ez vor ime her gesant,
sît ich ez **lebendic ime** libe vant.”
diu vrouwe ir willen dâr an sach,
daz diu spîse was ir herzen dach,
5 **diu** milch in ir **tüttelîn**.
die dructe drûz diu kûnigîn.
si sprach: ”dû bist von **ir nû** komen.
hete ich des toufes niht genomen,
dû wærest wol mînes toufes zil.
10 ich *sol* mich begiezen vil
mit dir und mit den ougen,
offenlîche und tougen,
wand ich wil Gahmureten klagen.”
diu vrouwe hiez dar nâher tragen
15 ein hemedede nâch bluote var,
dâr inne **ans** bâruckes schar
Gahmuret den lîp verlôs,
der werlîches ende kôs
mit rehter manlîcher ger.
20 †owê†vrouwe **vrâgete ouch** nâch dem sper,
daz Gahmuret gap †dere†.
Ypomidon von Ninive
gap alsus werlîchen lôn,
der stolze, werde Babilon.
25 daz hemedede ein hader was von slegen.
diu vrouwe wolt ez an sich legen,
als si dâ vor hete getân,
sô kam von ritterschaft ir man.
dô **nâmen** si **daz** ir ûz der hant.
30 die besten über **alliu** lant

m n o

1 hât] hette n 4 ir] irs m n o · herzen] heiczen m 6 drûz] das us o
9 toufes] touffel n 10 sol] om. m 13 Gahmureten] gahmuretten m
gamireten n gamureten o 15 var] farwa o 16 bâruckes] beruckes
n 17 Gahmuret] Gamiret n Gamuret o 21 Gahmuret] gamiret
n gamuret o · dere] dem re n o 22 Ypomidon] Ypomedo m
Jpomiden n Jpomidon o · Ninive] ninnive m mÿnne n (o) 23
alsus] [also]: alsus m · werlîchen] verlichen o 25 von] mit o 28 sô]
Do n o 29 nâmen] mann o · si daz ir] ir das n o 30 alliu] alle das n o

*G

die hât ez vor im her gesant,
sît ich ez **lebende in dem** lîbe vant.”
Diu vrouwe ir willen dâr an sach,
daz diu spîse was ir herzen dach.
5 **die** milch in ir **tütelîn**
dructe drûz diu künigîn.
sî sprach: ”dû bist von **triuwen** komen.
het ich des toufes niht genomen,
dû wærest wol mînes toufes zil.
10 ich sol mich begiezen vil
mit dir und mit den ougen,
offenlîche und tougen,
wan ich wil Gahmureten klagen.”
diu vrouwe hiez dar nâher tragen
15 ein hemde nâch bluote var,
dâr, inne des pâruckes schar,
Gahmuret den lîp verlôs,
der werdiclichen ende kôs
mit rehter manlîcher ger.
20 diu vrouwe **vrâgete ouch** nâch dem sper,
daz Gahmuret gap den rê.
Ipomidon von Ninve
gap alsus werlîchen lôn,
der *stolze, werde* Babilon.
25 daz hemde ein hader was von slegen.
diu vrouwe woltz an sich legen,
alsi dâ vor hete getân,
swenne kom von ritterschaft ir man.
dô **brâchen** siz ir ûz der hant.
30 die besten über **al daz** lant

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O 3 *Initiale* G L R Z 13 *Überschrift*: Hie gebirt die frow den barczifal Gahmuretes sun von dem dis buch seit vnd sinen tetten R 19 *Initiale* I

1 die] ÷ie O · ez] er O · vor im her] her vor im I [von]: vor im her O vor her L 2 ich] *om.* I · ez] *om.* M · lebende] lebndich O (L) (Q) (R) (Z) · dem] minem O (Q) · vant] fanck Q empfand R 3 an] nach Z · sach] ershach I 4 diu] ir O · ir] des I irs Q · herzen] chindes I 5 die] diu I · in] *om.* I · tütelîn] cziczzen M 6 dructe] Druckt R · drûz] ir usz M 7 *Vers 111.7 fehlt* Q 8 des toufes] den tauf I 9 mînes toufes] min tavfel O 10 ich sol] [dich]: ich sol I [Sich]: [Mich]: Jch sol O Du solt Q 13 Gahmureten] Gamvreten O Gahmureten L gamureten M (Z) gamûreten Q gahmuretten R 14 diu vrouwe] si I Dy fraw die Q · nâher] *om.* M nahen Q 15 ein] Eym M · var] dar Q 16 inne des] er indes I inne indes O (L) (M) inne eins Q Z Jnne in R · pâruckes] brauches Q (R) 17 Gahmuret] Gamvret O Gamuret M Z Gahmuret L Gamuret Q 18 der] Den R · werdiclichen] riterlichez I werlichen O (L) (M) (Q) R Z 19 rehter] riter O 20 vrâgete ouch] vraget auch I (M) (Q) (Z) avch fragte O [vraget ouch]: ouch vraget L och fragt R · nâch] *om.* L 21 Gahmuret] Gahmureten I Gamvreten O Gahmuret L gamuret M Q Z · gap] gabt I · den rê] die rer R 22 Ipomidon] ypomidon I (M) (Q) Jpomidon O Z Jhpomidon L Jhpomiden R · Ninve] ninive I R Ninnive O Ninive L (Z) Nynive M nyiniûe Q 24 stolze werde] werde stolze G 25 ein hader was] was ein [ha*der]: hader O 26 sich] *om.* I Q 27 dâ vor] da vor diche è I do von Q · hete] hat O (Q) 28 swenne kom] so ie I Wenne kom L (Q) (R) · ritterschaft] strite was chomen I 29 dô] Da M Z · siz ir] sie irs L si ez M 30 über al daz] uber alles ir L vbir alle M vbel an dasz Q vber das R vber allez Z

*T (U)

die hât ez vor im her gesant,
sît ich ez **lebendic in mîme** lîbe vant.”
diu vrouwe ir willen dâ an sach,
daz diu spîse was ir herzen dach.
5 **die** milch in ir **brüstelîn**
dructe drûz diu künegîn.
sî sprach: ”dû bist von **triuwen** komen.
hete ich des toufes niht genomen,
dû wæres wol mînes toufes zil.
10 ich sol mich begiezen vil
mit dir und mit den ougen,
offenlîche und tougen,
wan ich wil Gahmureten klagen.”
diu vrouwe hiez dar nâher tragen
15 ein hemedede nâch bluote var,
dâr inne **in** des bâruckes schar
Gahmuret den lîp verlôs
und daz werlich ende kôs
mit rehter manlîcher ger.
20 diu vrouwe **ouch vrâgete** nâch dem sper,
daz Gahmurete gap den rê.
Ihpomidon *von* Ninive
gap alsus werlîchen lôn,
der *stolze, werde* Babylon.
25 daz hemedede ein hader was von slegen.
diu vrouwe wolt ez an sich legen,
alsi si dâ vor hete getân,
sô von ritterschaft kam ir man.
dô **brâchen** si ez ir ûz der hant.
30 die besten über **al daz** lant

U V W T

3 *Initiale* W · *Majuskel* T 20 *Majuskel* T 22 *Majuskel* T 25 *Majuskel* T 29 *Majuskel* T 30 *Majuskel* T

1 die] div T · gesant] benant W 2 sît ichs mit lebendem lîbe enpfant T · lebendic] lebende W · mîme] dem V (W) · vant] befant W 4 ir] irz T 5 *Vers nachträglich weitgehend radiert* T · in] aus W · brüstelîn] tittelin V (W) t:telin T 8 des toufes] des deuf *nachträglich korrigiert zu*: den deuf U 9 wol] doch W T · mînes toufes] mein iamers W 13 Gahmureten] Gahmureten U Gamureten V (W) 14 dar] in W 16 in] *om.* W 17 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V W 18 und daz werlich] der wêrliches T 19 rehter] ritter W 20 vrouwe ouch vrâgete] fragt auch W 21 *Versfolge 111.22-21* W · Gahmurete] Gahmurete U Gamurette V gamuret W 22 Ihpomidon] Jpomidon U Ypomidon V Ypomidon W Jhpomidon T · von] vnd U (W) [*]: von V · Ninive] Ninive V (W) Ninivè T 23 werlîchen] werden T 24 der] Vnd der U (W) · stolze werde] werde stoltze W · Babylon] [*]: babilon V babilon W Babylôn T 25 ein hader] gar ein hudel W 26 sich] *om.* W 27 hete] hat W 29 ez ir] irs W T 30 al daz] alles des W